

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

### ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

Mr Ole J. Østvedt  
Institute of Marine Research  
Bergen

### АРГЕНТИНА

#### Представитель:

Dr Orlando R. Rebagliati  
Director de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto  
Buenos Aires

#### Заместители представителя:

Lic. Enrique Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Lic. Esteban Barrera Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Dr Daniel F. Vergani  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Juan Facundo Gomensoro  
Consejero de Embajada  
Dirección de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto  
Buenos Aires

Gerardo E. Bompadre  
Secretario de Embajada  
Embassy of the Argentine Republic  
Canberra

### АВСТРАЛИЯ

#### Представитель:

Dr Knowles Kerry  
Antarctic Division

#### Заместители представителя:

Dr William de la Mare  
Antarctic Division

Mr Richard Williams  
Antarctic Division

Dr Stephen Nicol  
Antarctic Division

#### Советники:

Dr Patrick Quilty  
Antarctic Division

Mr Andrew Jackson  
Antarctic Division

Ms Roslyn Simms  
Department of Foreign Affairs and Trade

Ms Sharon Moore  
Antarctic Division

Mr James Shevlin  
Antarctic Division

Ms Janet Dalziell  
Representative of Non-Governmental Organizations

#### **БЕЛЬГИЯ**

Представитель: Mr Michel Goffin  
Counsellor  
Royal Belgian Embassy  
Canberra

#### **БРАЗИЛИЯ**

Представитель: His Excellency Mr Marcos H.C. Côrtes  
Ambassador for Brazil  
Canberra

Заместитель  
представителя: Dr Edith Fanta  
UFPR - Biologia Celular  
Curitiba, PR

Советник: Mr José Borges dos Santos  
First Secretary  
Ministry of External Relations  
Brasília, DF

#### **ЧИЛИ**

Представитель: Dr Victor Marín  
Depto. de Ciencias Ecológicas, Facultad de Ciencias  
Universidad de Chile  
Santiago

Заместитель  
представителя: Dr Carlos Moreno  
Instituto de Ecología y Evolución  
Universidad Austral de Chile  
Valdivia

Советники: Dr Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Mr Peter Welkner  
Direccion de Política Especial  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Santiago

## **ЕЭС**

Представитель: Dr Volker Siegel  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

Заместитель  
представителя: Dr Silvano Gregoli  
Scientific Counsellor  
EC Delegation  
Canberra

## **ФРАНЦИЯ**

Представитель: Dr Guy Duhamel  
Sous-directeur  
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée  
Muséum national d'histoire naturelle  
Paris

Советник: Mr Charles Causeret  
Conseiller des affaires étrangères  
Direction des affaires juridiques  
Ministère des affaires étrangères  
Paris

## **ГЕРМАНИЯ**

Представитель: Dr Karl-Hermann Kock  
Institut für Seefischerei  
Hamburg

## **ИНДИЯ**

Представитель: Dr Saiyed Asif Husain Abidi  
Director  
Department of Ocean Development  
New Delhi

## **ИТАЛИЯ**

Представитель: Dr Silvio Dottorini  
Scientific Counsellor  
Embassy of Italy  
Canberra

Заместитель  
представителя: Dr Letterio Guglielmo  
Dipartimento di Biologia Animale ed Ecologia Marina  
University of Messina  
Messina

Советники: Dr Silvano Focardi  
Dipartimento Biologia Ambientale  
University of Siena  
Siena

Dr Marino Vacchi  
ICRAM  
Rome

**ЯПОНИЯ**

Представитель:

Dr Mikio Naganobu  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Tokyo

Заместители  
представителя:

Mr Kunio Yonezawa  
Economic Affairs Bureau, Fishery Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Mr Ichiro Nomura  
Counsellor  
Oceanic Fisheries Department  
Fisheries Agency  
Tokyo

Dr Yasuhiko Naito  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Советники:

Mr Takanori Ohashi  
Fisheries Agency  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Tokyo

Mr Takahiko Watabe  
Economic Affairs Bureau, Fishery Division  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Dr Seiji Ohsumi  
The Institute of Cetacean Research  
Tokyo

Mr Taro Ichii  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Tokyo

Mr Takenobu Takahashi  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Masaaki Matsuzawa  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Kohei Tamura  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

## **КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

**Представитель:** Dr In-Young Ahn  
Head, Polar Ecology Laboratory  
Polar Research Centre  
Korean Ocean Research and Development Institute

## **НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**

**Представитель:** Dr Don Robertson  
Deputy Manager, Marine Research  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Wellington

**Советник:** Mr Michael Donoghue  
Department of Conservation  
Wellington

## **НОРВЕГИЯ**

**Представитель:** Mr Jan Arvesen  
Ambassador, Polar Affairs Section  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

**Заместитель  
представителя:** Dr Torger Øritsland  
Senior Scientist  
Institute of Marine Research  
Bergen

## **ПОЛЬША**

**Представитель:** Mr Zdzislaw Cielniaszek  
Sea Fisheries Institute  
Gdynia

## **РОССИЯ**

**Представитель:** Dr K.V. Shust  
VNIRO  
Moscow

**Заместитель  
представителя:** Mr Vadim Broukhis  
Committee of the Russian Federation on Fisheries  
Moscow

**Советники:** Mr G.V. Goussev  
Committee of the Russian Federation on Fisheries  
Moscow

Mr V.P. Simbirev  
Committee of the Russian Federation on Fisheries  
Moscow

Mr V. Senukov  
SRPR  
Murmansk

#### **ЮЖНАЯ АФРИКА**

Представитель: Mr Denzil Miller  
Sea Fisheries Research Institute  
Cape Town

Заместитель  
представителя: Mr G. de Villiers  
Director  
Sea Fisheries Administration  
Cape Town

#### **ИСПАНИЯ**

Представитель: Sr Eduardo Balguerías  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Instituto Español de Oceanografía  
Santa Cruz de Tenerife

#### **ШВЕЦИЯ**

Представитель: Professor Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

Заместитель  
представителя: Mr Stellan Kronvall  
Assistant Under-Secretary  
Ministry of the Environment and Natural Resources  
Stockholm

#### **СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО**

Представитель: Professor J.R. Beddington  
Director  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Заместители  
представителя: Dr M.G. Richardson  
Head, Polar Regions Section  
Foreign and Commonwealth Office  
London

Dr J.P. Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Советники: Dr Marinelle Basson

**Советники:**

Dr Marinelle Basson  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Mr Graeme Parkes  
Renewable Resources Assessment Group  
Imperial College  
London

Ms Indrani Lutchman  
Representative of Non-Governmental Organizations

**США**

**Представитель:**

Dr Rennie Holt  
Chief Scientist, US AMLR Program  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

**Советники:**

Mr R. Arnaudo  
Director, Division of Polar Affairs  
OES/OA/PA  
US Department of State  
Washington, D.C.

Dr Kevin Chu  
OES/OA  
US Department of State,  
Washington, D.C.

Dr Polly A. Penhale  
Division of Polar Programs  
National Science Foundation  
Washington, D.C

Dr John McGruder  
US Department of State  
Washington, D.C.

Dr John Bengtson  
National Marine Mammal Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
Seattle, Washington

Dr George Watters  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
La Jolla, California

Dr Robert Otto  
Kodiak Laboratory  
National Marine Fisheries Service  
Kodiak, Alaska



Mr Paul J. Duffy  
President  
Golden Shamrock Inc.  
Seattle, Washington

Ms Beth Marks  
The Antarctica Project  
Washington, D.C.

НАБЛЮДАТЕЛИ - ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

**БОЛГАРИЯ**

Mrs Kapka Voutchkova  
Consulate-General of Bulgaria  
Sydney

**ФИНЛЯНДИЯ**

Mr Eero Koskenniemi  
Embassy of Finland  
Canberra

**ГРЕЦИЯ**

Mr Evangelos Frangoulis  
Ministry of Foreign Affairs  
Athens

Dr Emmanuel Gounaris  
National Committee for Polar Zones  
Ministry of Foreign Affairs  
Athens

**УРУГВАЙ**

Mr Roberto Touriño  
Chargé d'Affaires  
Embassy of Uruguay  
Canberra

НАБЛЮДАТЕЛИ

**УКРАИНА**

Mr Stanislav Klementiev  
Deputy Chairman  
State Committee for Fisheries  
Ukraine

Mr Victor Voronenko  
Manager  
Department of the Ministry for Foreign Economic Relations  
Kiev, Ukraine

Dr Vladimir Yakovlev  
Director  
Southern Scientific Research Institute of Marine Fishery and  
Oceanography (YugNIRO)  
Kerch, Ukraine

Mr Leonid Zhukov  
"Atlantika" Fishing Enterprise  
Sevastopol, Ukraine

Mr Vladimir Abramovich  
"Yugrhyba" Deputy Managing Director  
Sevastopol, Ukraine

Mr Viatcheslav Luzin  
Ministry of Foreign Relations  
Kiev, Ukraine

Dr Viacheslav Bezdeneznykh  
Academy of Industrial Management

**НАБЛЮДАТЕЛИ - МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**МСОП**

Dr Martin Cawthorn  
53 Motuhara Road  
Plimmerton  
Wellington

**МКК**

Dr W. de la Mare  
Australian Antarctic Division  
Hobart

**СКАР**

Dr J. Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

**НАБЛЮДАТЕЛИ - НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**ASOC**

Dr Maj De Poorter  
ASOC, New Zealand

## СЕКРЕТАРИАТ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

Dr Darry Powell

НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК

Dr Eugene Sabourenkov

СОТРУДНИК ПО СБОРУ И ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ

Dr David Agnew

СОТРУДНИК ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И  
ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ И  
ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ

Mr Jim Rossiter

СПЕЦИАЛИСТ ПО ЭВМ

Mr Alasdair Blake

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ АССИСТЕНТ  
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Mrs Geraldine Mackriell

ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕКРЕТАРЬ

Mrs Genevieve Naylor

АССИСТЕНТ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ДОКУМЕНТЫ  
СОВЕЩАНИЯ

Mrs Rosalie Marazas

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ПЕРСОНАЛ

Mrs Leanne Bleathman

Mrs Raewyn Hodges

ПИСЬМЕННЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ

- ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Ms Gillian von Bertouch

Mrs Bénédicte Graham

Ms Floride Pavlovic

Ms Michèle Roger

- РУССКИЙ ЯЗЫК

Mr Blair Scruton

Ms Zulya Kamalova

Mr Vasily Smirnov

- ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Mr Fernando Cariaga

Mrs Imma Hilly

Mrs Ana Maria Castro

Mrs Marcia Fernandez

УСТНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ

Ms Rosemary Blundo

Ms Christina Cordero

Ms Paulin Djite

Ms Rozalia Kamene

Mr Demetrio Padilla

Ms Ludmilla Stern

Ms Irene Ulman

Ms Penny Woods